

Членам Союза переводчиков России, переводчикам,  
руководителям организаций, предприятий, учебных заведений

## ИЗВЕЩЕНИЕ

Санкт-Петербургское региональное отделение Союза переводчиков России, совместно с секцией «Научно-технический перевод и переводоведение» Санкт-Петербургского научно-технического общества радиотехники, электроники и связи имени А. С. Попова (СПБНТОРЭС), проводит ежегодную конференцию по прикладным проблемам перевода.

В 2015 году конференция «**Прикладное переводоведение и проблемы практического перевода**» проводится в рамках Юбилейной 70-й Всероссийской научно-технической конференции СПБНТОРЭС.

*Конференция «Прикладное переводоведение и проблемы практического перевода» состоится 27 апреля 2015 года.*

*Место и время проведения конференции: Санкт-Петербургский государственный университет аэрокосмического приборостроения, кафедра иностранных языков (Санкт-Петербург, ул. Гастелло, 15). Начало работы конференции в 16:00.*

Принимаются доклады, посвященные проблемам теории перевода, проблемам практического перевода научно-технических текстов, специальных текстов и устного перевода, методическим проблемам обучения переводчиков. Тезисы докладов публикуются в сборнике материалов научно-технической конференции СПБНТОРЭС.

Для выступления с докладами и публикации докладов в сборнике трудов конференции необходимо **не позднее 25 февраля 2015 года** представить в Оргкомитет **материалы в виде кратких статей** по темам докладов, оформленные в соответствии с прилагаемыми требованиями, и сведения об авторах (место работы или учебы, должность, ученые степень и звание, контактные телефоны, почтовый адрес, адрес электронной почты).

Все материалы следует оформлять в электронном виде, в соответствии с прилагаемыми требованиями. **Материалы следует направлять электронной почтой руководителю секции «Научно-технический перевод и переводоведение» СПБНТОРЭС Бруку Павлу Семеновичу, [pabro@cards.lanck.net](mailto:pabro@cards.lanck.net), тел. (812)4449279.**

Оргкомитет конференции находится в помещении «Музея-квартиры А. С. Попова»: ул. Профессора Попова, д. 5, корпус Д, 3-й этаж. Тел. Музея: 234-59-00. Зам. председателя СПБНТОРЭС – Гутин Виталий Семёнович, (кафедра радиоэлектронных средств СПбГЭТУ, корп. 2, помещение 2304): Дом. тел. 444-48-20, служ. тел. 346-33-94, т/ф. 234-46-81, моб. тел. 8-950-008-40-02.

Руководитель секции «Научно-технический перевод и переводоведение» – Брук Павел Семенович, телефон +7 (812) 4449279; [pabro@cards.lanck.net](mailto:pabro@cards.lanck.net)

Оргкомитет  
Юбилейной 70-й Всероссийской научно-технической конференции  
СПБ НТО РЭС

70-я НТК СПБНТОРЭС-2015, СПР

## Требования к оформлению материалов для публикации в трудах конференции

1. Материалы публикуются в форме **кратких статей** (не тезисов!), содержащих постановку рассматриваемой задачи, пути её решения, полученные результаты. При подготовке издания возможно **редактирование** статей.

2. Материалы представляются отдельными файлами на электронном носителе CD-R (в отдельных случаях по электронной почте). Каждый файл именуется фамилией (фамилиями) и инициалами автора. Текст набирается в редакторе Microsoft Word. **Включение рисунков не допускается.** Объем доклада – не более **1,5 стр.** Формат **A4** (210 × 297 мм). Параметры страниц: верхнее и нижнее поля – **2,5** см, левое – **2,9** см, правое – **2,1** см; до верхнего и нижнего колонтитула **по 2** см.

3. Первая строка – **название доклада**. Шрифт «Times New Roman» (TNR) полужирный, 14 pt, формат – регистр «как в предложениях» (т.е. не заглавными буквами). Междустрочный интервал – «множитель» 1,2. Абзац выравнивается по центру, **без отступов**, интервал после последней строки названия 10 pt. **Переносы** в названии доклада не допускаются, **точка** в конце не ставится.

4. Вторая строка – **авторы доклада**. TNR полужирный **курсив**, 12 pt. Междустрочный интервал – «множитель» 1,2. Абзац выравнивается по центру, **без отступов**, интервал после последней строки 6 pt. Инициалы пишутся до фамилии и разделяются пробелами, соавторы располагаются в алфавитном порядке по фамилиям через запятую без точки в конце. Если соавторы представляют разные организации, то организации нумеруются и *после* фамилии без пробела в режиме верхнего индекса ставится номер организации, которую представляет данный соавтор (**А. И. Иванов<sup>1</sup>, В. П. Жуков<sup>2</sup>**).

5. Третья строка – **полные названия организаций**. TNR, 12 pt. Допускаются только общепринятые сокращения: НИИ, ФГУП, ЗАО и т.п. Междустрочный интервал – «множитель» 1,2. Абзац выравнивается по центру, **без отступов**, интервал после последней строки названий 6 pt. Организации соавторов соответственно нумеруются, номер организации ставится *перед* ее названием без пробела в режиме верхнего индекса (<sup>1</sup>Первое название, <sup>2</sup>Второе название, и т.д.). Точка в конце не ставится.

6. **Текст доклада**. TNR обычный, 14 pt., индексы 12 pt. Междустрочный интервал – «множитель» 1,2. Абзац выравнивается по ширине, отступ первой строки – 10 мм. **Без автоматической расстановки переносов.** После знака препинания – один пробел, перед знаком препинания (кроме тире) пробел не ставится. **Не допускается использование табуляции или пробелов для формирования первой строки!** Ссылки на формулы даются в круглых прямых скобках (1), на литературные источники – в квадратных прямых скобках [1]. *Следует различать по грамматическому назначению дефисы* (между двумя словами без пробелов) **и тире** (использовать короткие). **Все**

**аббревиатуры должны быть расшифрованы! Просьба не использовать сноски.** Обозначения величин латинскими буквами в формулах и тексте выполняются *курсивом*.

7. **Формульные выражения.** Выполняются в редакторе формул Equation Editor либо MathType (обычный – 14 pt, индекс – 12 pt, малый индекс – 10 pt; символ – 16 pt, малый символ – 14 pt), шрифт TNR.

В тексте допустимо расположение только однострочных формульных выражений. Формулы, выносимые отдельной строкой, располагаются по центру рабочего поля. Нумерации подлежат только те из них, на которые в дальнейшем даются ссылки. Номер формулы заключается в круглые скобки и выравнивается по правому краю печатного листа. Номер, не уместившийся в строке формулы, располагается в следующей строке ниже формулы. Место номера при переносе формулы – на уровне последней строки. При необходимости перенос допускается делать: в первую очередь, на знаках соотношений (=, ≈ и др.), во вторую – на знаках сложения и вычитания (+, –), в последнюю – на знаке умножения (знак точки при этом заменяется на косой крест «×»). Перенос на знаке деления не допускается. Математический знак, на котором разрывается формула при переносе, обязательно должен быть повторен в начале второй строки.

При оформлении формул допускается использовать все виды скобок – круглые, квадратные и фигурные. Высота скобок должна быть достаточной, чтобы охватывать находящееся в них выражение.

8. **Таблицы.** Текст TNR обычный, 12 pt, индексы 10 pt. Интервал до и после таблицы по 6 pt. **Междустрочный интервал одинарный.** Обозначение Таблица 1 (или 2 и т.д.) помещается над таблицей с выравниванием по её левому краю таблицы. Единственную таблицу нумеровать не следует. *Надписи (подписи) к таблицам не делаются.*

9. **Перечень публикаций.** Дается под **заголовком:** Литература – TNR обычный, 12 pt., абзац выравнивается по центру, без отступов, интервал перед – 10 pt, после – 6 pt. В перечень входят только те публикации, ссылки на которые имеются в тексте. **Наименования публикаций** нумеруются (цифра без скобок, точка, пробел) в соответствии со ссылками, печатаются по принятым правилам, шрифт TNR обычный, 12 pt. Междустрочный интервал **одинарный.** Абзац выравнивается по ширине, отступ первой строки для каждого наименования – 1 см. **Автоматическую нумерацию не использовать!**

10. **Необходимо строго придерживаться указанных требований,** а также *внимательно проверять грамматическую корректность представляемых для публикации материалов.*

11. **УБЕДИТЕЛЬНАЯ ПРОСЬБА** – очистить материалы, представляемые в электронном виде, **ОТ ВИРУСОВ!!!**

Оргкомитет конференции